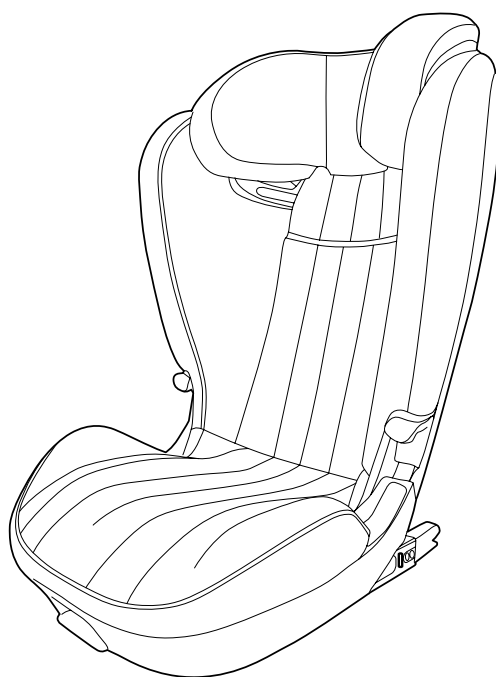




MOIN • SPATZ
— PRODUCTS —

buddyfix

instrukcja obsługi



UN R 129/03
100 cm – 150 cm
ok. 3,5–12 lat

MSP - Moin Spatz Products GmbH
www.moin-spatz.com - hello@moin-spatz.com

1. Objaśnienie symboli

OSTRZEŻE- NIE

Hasło ostrzegawcze wskazujące na potencjalnie niebezpieczną sytuację. Jeśli tej sytuacji nie uda się uniknąć, może ona skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

UWAGA

Hasło ostrzegawcze wskazujące na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która jeśli się jej nie uniknie, może skutkować uszkodzeniem tego produktu lub innego mienia.

2. Certyfikacja

Certyfikacja: UN R 129/03 siedzenie podwyższające przeznaczone tylko do określonych pojazdów

Nazwa produktu: buddyfix

Zakres wzrostu: 100–150 cm

Wiek: od ok. 3,5 do 12 lat

Dziękujemy za wybranie produktu firmy Moin Spatz Products.

3. Bezpieczeństwo

WAŻNE: Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu i służy zapewnieniu bezpieczeństwa użytkowania. Instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać przed przystąpieniem do montażu fotelika dziecięcego w pojeździe.

**▲ OSTRZEŻE-
NIE**

Nieprzestrzeganie instrukcji producenta może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. Aby zapewnić dziecku właściwą ochronę, fotelika samochodowego należy używać dokładnie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

**▲ OSTRZEŻE-
NIE**

Ryzyko obrażeń wskutek modyfikacji

Certyfikat homologacji oraz wszelkie gwarancje tracą ważność z chwilą wprowadzenia jakichkolwiek zmian w produkcie.

- Nie modyfikować produktu, jego elementów ani akcesoriów.
 - Nie używać produktu, jeśli został zmodyfikowany.
 - Naklejki umieszczone na produkcie stanowią jego integralną część. Nie usuwać naklejek.
-

**▲ OSTRZEŻE-
NIE**

- Ten fotelik samochodowy dla dzieci jest homologowany zgodnie z normą UN R129/03.
- Fotelik samochodowy jest homologowany do montażu przodem do kierunku jazdy dla dzieci o wzroście od 100 cm do 150 cm.
- Tylko prawidłowo ustawiony zagłówek zapewnia dziecku maksymalną możliwą ochronę i komfort, a także optymalne ułożenie pasa barkowego.
- Ten fotelik samochodowy wolno montować wyłącznie na siedzeniach pojazdu, które zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu są dopuszczone do stosowania urządzeń przytrzymujących dla dzieci.
- Produkt nadaje się wyłącznie do siedzeń pojazdu wyposażonych w automatyczny trzypunktowy pas bezpieczeństwa, homologowanych zgodnie z regulaminem nr 16 ONZ lub równoważną normą.
- Trzypunktowy pas bezpieczeństwa musi przebiegać przez przeznaczone do tego prowadnice pasa. Ułożenie pasa jest szczegółowo opisane w niniejszej instrukcji, a na foteliku samochodowym oznaczono je kolorem zielonym.
- Trzypunktowy pas bezpieczeństwa musi przebiegać wyłącznie przez przeznaczone do tego prowadnice oznaczone kolorem zielonym. Ułożenie pasa jest szczegółowo opisane w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie wolno mocować produktu dwupunktowym pasem bezpieczeństwa.
- Nie używać fotelika samochodowego dłużej niż przez 9 lat. Foteliki samochodowe są w okresie użytkowania narażone na duże obciążenia, co z czasem może prowadzić do pogorszenia właściwości materiału.

**▲ OSTRZEŻE-
NIE**

Ryzyko obrażeń wskutek uszkodzenia produktu

W razie wypadku produkt może ulec uszkodzeniu, które nie jest widoczne od razu. Kolejny wypadek może wówczas spowodować poważne obrażenia.

- Nie wolno używać uszkodzonego produktu.
- Po wypadku produkt należy wymienić.
- Produkt może ulec uszkodzeniu wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z nim (np. w razie upuszczenia).
- Regularnie sprawdzać produkt pod kątem uszkodzeń i upewniać się, że jest w pełni sprawny.

**▲ OSTRZEŻE-
NIE**

Niebezpieczeństwo poparzenia gorącymi elementami.

Elementy fotelika samochodowego mogą się nagrzewać pod wpływem promieni słonecznych. Dzieci mają wrażliwą skórę i mogą wskutek powyższego doznać obrażeń.

- Podczas użytkowania należy chronić produkt przed intensywnym, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

**▲ OSTRZEŻE-
NIE**

Zagrożenie życia wskutek działania wysokiej lub niskiej temperatury.

Długotrwałe narażenie dzieci na wysoką lub niską temperaturę grozi obrażeniami, a nawet śmiercią.

- Nigdy nie wolno zostawiać dzieci w pojeździe bez opieki.

**▲ OSTRZEŻE-
NIE**

Ryzyko obrażeń podczas wsiadania do pojazdu i wysiadania z niego

Przebywanie poza pojazdem od strony jezdni może być niebezpieczne.

- W miarę możliwości dzieci powinny wsiadać i wysiadać od strony chodnika.
- Fotelik samochodowy należy mocować i wyjmować od strony chodnika.

**⚠ OSTRZEŻE-
NIE**

Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia przez ruchome oparcie

Przy podnoszeniu oparcia może dojść do przytrzaśnięcia palców między oparciem a siedziskiem.

- Nie należy zbliżać części ciała do tego miejsca.

**⚠ OSTRZEŻE-
NIE**

Ryzyko obrażeń spowodowanych niezabezpieczonymi przedmiotami

Podczas hamowania lub w razie wypadku niezabezpieczone przedmioty, osoby i zwierzęta mogą spowodować obrażenia u pozostałych pasażerów pojazdu.

- Produkt należy zabezpieczyć w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Zablokować oparcia siedzeń pojazdu (np. zablokować tylne siedzenia).
- Wszystkie ciężkie przedmioty oraz przedmioty o ostrych krawędziach zabezpieczyć lub usunąć z pojazdu.
- Zadać o to, aby produkt był zawsze zabezpieczony w pojeździe, również wtedy, gdy nie przewozi się dziecka.

**⚠ OSTRZEŻE-
NIE**

Regularnie sprawdzać wszystkie elementy z tworzywa sztucznego i metalu w foteliku samochodowym pod kątem uszkodzeń oraz zmian kształtu lub koloru. W razie stwierdzenia zmian fotelik samochodowy musi zostać poddany kontroli.

**⚠ OSTRZEŻE-
NIE**

Ryzyko obrażeń wskutek nieprawidłowego ułożenia pasa bezpieczeństwa

Jeśli pas barkowy przebiega w niewłaściwym kierunku lub jest skręcony, ma to negatywny wpływ na bezpieczeństwo.

- Sprawdzać ułożenie pasa.
- Upewniać się, że pas barkowy jest skierowany w stronę siedzenia pojazdu.
- Nie używać fotelika, jeśli pas barkowy przebiega w niewłaściwym kierunku.
- Upewniać się, że pas barkowy nie jest skręcony.
- Upewniać się, że pas barkowy znajduje się w prowadnicy pasa.

**⚠ OSTRZEŻE-
NIE**

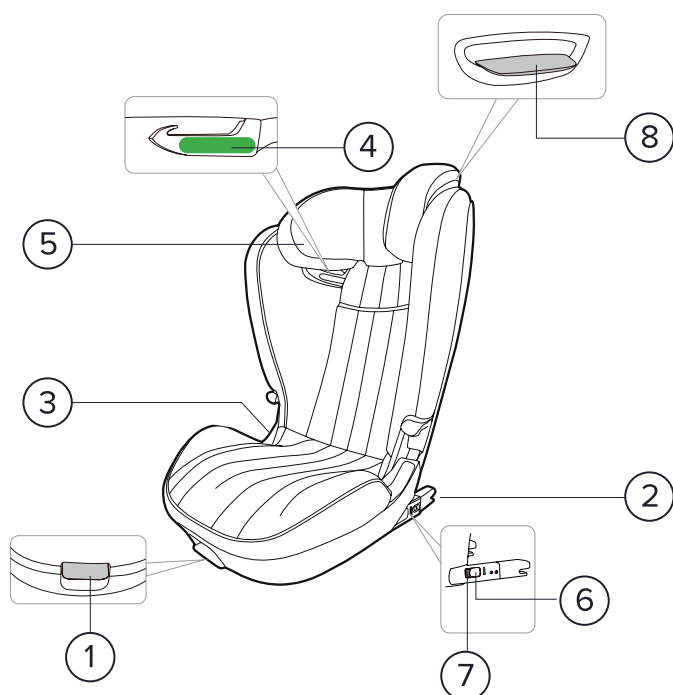
Ryzyko obrażeń wskutek nieprawidłowego ułożenia pasa

Położenie klamry pasa bezpieczeństwa pojazdu wpływa na bezpieczeństwo fotelika. Klamra pasa bezpieczeństwa pojazdu nigdy nie może wystawać poza zielone prowadnice pasa w foteliku. Jeśli klamra pasa bezpieczeństwa pojazdu znajduje się w zielonej prowadnicy pasa lub przed nią, fotelik nie jest dopuszczony do użytku na tym miejscu w pojeździe.

i UWAGA

- Nie używać tego produktu jako zabawki.
- Nie używać tego produktu jako siedziska poza pojazdem.
- Dbać o to, aby produkt nie został zakleszczony między twardymi elementami (drzwi samochodu, prowadnice siedzeń itp.).
- Produkt należy chronić przed wilgocią, zawilgoceniem, kurzem i solą.
- Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na produkcie.
- Nie wolno smarować ani oliwić żadnej części produktu.
- Delikatna tapicerka siedzeń w pojeździe może ulec uszkodzeniu (ślady nacisku, rozdarcia, przebarwienia itp.). Aby tego uniknąć, należy zastosować ochraniacz siedzenia lub matę pod fotelik.

4. Elementy fotelika



1. Przycisk regulacji ramion ISOFIX
2. Ramiona blokujące ISOFIX
3. Prowadnice pasa biodrowego
4. Prowadnice pasa barkowego
5. Zagłówek
6. Przycisk zwalniający ISOFIX
7. Wskaźnik ISOFIX
8. Przycisk regulacji zagłówka

5. Wybór właściwego miejsca w pojeździe

▲ OSTRZEŻE- NIE

Ryzyko obrażeń spowodowanych przednią poduszką powietrzną.

Poduszki powietrzne są przeznaczone do przytrzymywania osób dorosłych. Jeśli fotelik znajduje się zbyt blisko przedniej poduszki powietrznej, w razie wypadku może dojść do obrażeń – od lekkich do poważnych. Jeśli fotelik dziecięcy jest zamocowany na przednim siedzeniu pasażera, należy maksymalnie odsunąć siedzenie pasażera do tyłu.

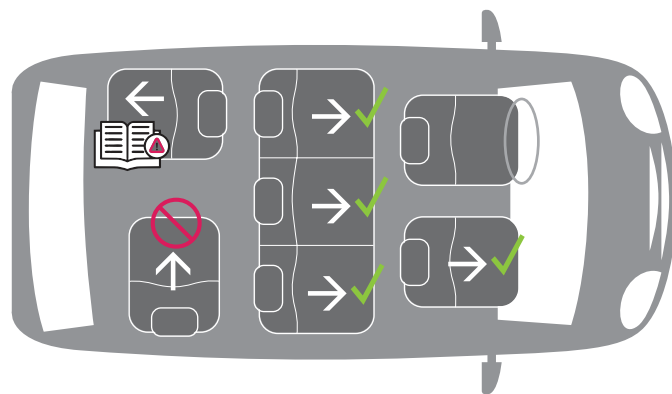
Produkt jest siedzeniem podwyższającym przeznaczonym tylko do określonych pojazdów, dla starszych dzieci. Przy schowanych ramionach blokujących ISOFIX (2) fotelika można używać na siedzeniach pojazdu wyposażonych w automatyczny trzypunktowy pas bezpieczeństwa. W przypadku stosowania z systemem ISOFIX należy zapoznać się z listą kompatybilnych pojazdów. Najbardziej aktualną wersję można znaleźć na stronie:

<https://docs.moin-spatz.com/buddyfix-compatibility>

Fotelik można zasadniczo zamontować na dowolnym siedzeniu pojazdu przy schowanych zaczepach ISOFIX, przy użyciu trzypunktowego pasa bezpieczeństwa pojazdu. Ponieważ mogą jednak obowiązywać ograniczenia, należy sprawdzić naszą listę kompatybilnych pojazdów. Jeśli danego pojazdu nie ma na liście, prosimy o kontakt pod adresem hello@moin-spatz.com.

W przypadku dzieci o wzroście powyżej 135 cm kompatybilność fotelika z pojazdem może być ograniczona. Na podstawie listy kompatybilności należy sprawdzić, czy fotelika można używać bez ograniczeń we wszystkich położeniach zagłówka.

Niektóre pojazdy są wyposażone w siedzenia zwrócone tyłem do kierunku jazdy. Produktu można używać na siedzeniu zwróconym tyłem do kierunku jazdy, jeśli jest ono dopuszczone do przewozu osób dorosłych. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.



6. Montaż fotelika w pojeździe (z systemem ISOFIX)

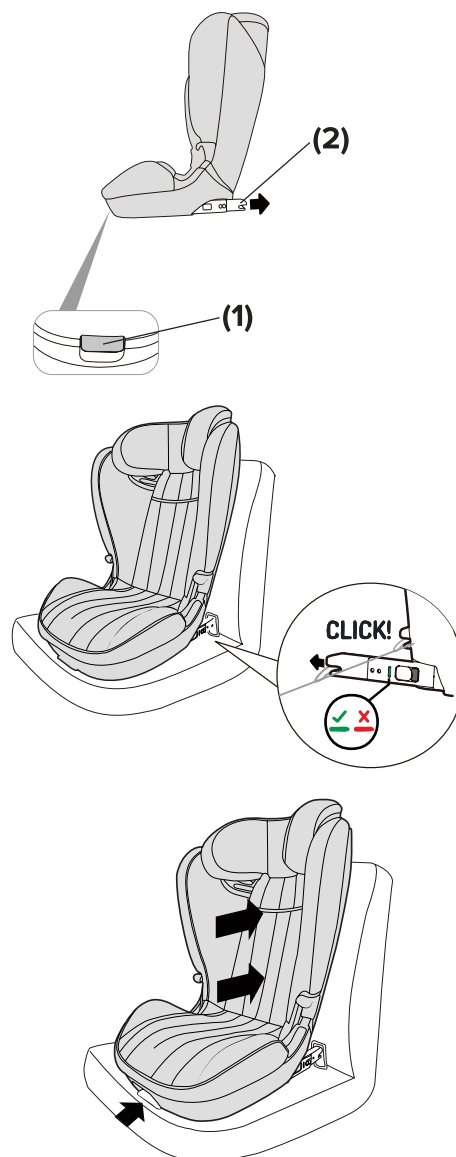
⚠ OSTRZEŻENIE

Zastosowanie systemu ISOFIX zapewnia połączenie z pojazdem, co poprawia zamocowanie fotelika i jego stabilność. Dziecko musi być nadal zabezpieczone trzypunktowym pasem bezpieczeństwa pojazdu.

Upewnić się, że oparcie siedzenia pojazdu znajduje się w pozycji pionowej i jest zablokowane.

1. Nacisnąć przycisk regulacji (1) i całkowicie wysunąć ramiona ISOFIX (2).
2. Umieścić fotelik dziecięcy na odpowiednim siedzeniu pojazdu.
3. Wsunąć oba ramiona blokujące ISOFIX (2) w punkty kotwienia ISOFIX na siedzeniu pojazdu, aż zatrzasną się ze słyszalnym kliknięciem.
4. Nacisnąć przycisk regulacji (1) i dosunąć fotelik do siedzenia pojazdu, aż będzie do niego stabilnie przylegał całą powierzchnią.
5. Sprawdzić prawidłowość montażu fotelika, próbując wyciągnąć go z punktów kotwienia ISOFIX. Zielony wskaźnik bezpieczeństwa ISOFIX na obu ramionach blokujących ISOFIX musi być dobrze widoczny.

Jeśli zagłówek pojazdu koliduje z fotelikiem, należy go wysunąć lub całkowicie zdjąć (z wyjątkiem siedzeń pojazdu zwróconych tyłem do kierunku jazdy).



⚠ OSTRZEŻENIE

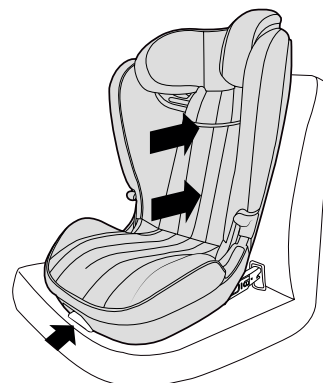
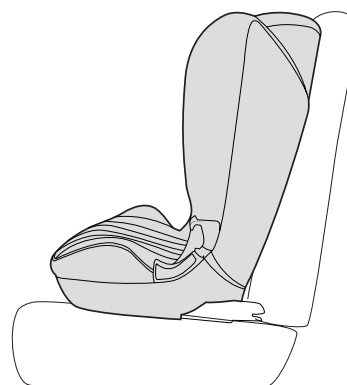
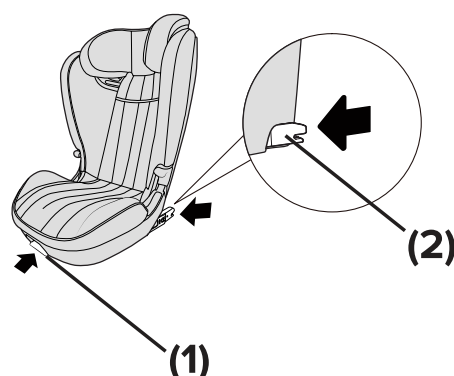
Oparcie fotelika musi przylegać do oparcia siedzenia pojazdu.

7. Montaż fotelika w pojeździe (bez systemu ISOFIX)

Upewnić się, że oparcie siedzenia pojazdu znajduje się w pozycji pionowej i jest zablokowane.

1. Upewnić się, że oparcie siedzenia pojazdu znajduje się w pozycji pionowej i jest zablokowane. W razie potrzeby nacisnąć przycisk regulacji (1) i całkowicie wsunąć ramiona ISOFIX (2).
2. Umieścić fotelik dziecięcy na odpowiednim siedzeniu pojazdu.
3. Dosunąć fotelik do siedzenia pojazdu, aż będzie do niego stabilnie przylegał całą powierzchnią.

Jeśli zagłówek pojazdu ogranicza widoczność, należy go wysunąć lub całkowicie zdjąć (z wyjątkiem siedzeń pojazdu zwróconych tyłem do kierunku jazdy).



8. Wyjmowanie fotelika dziecięcego z pojazdu

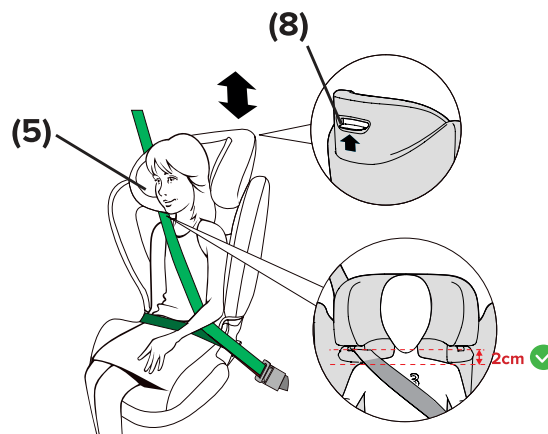
Wykonać czynności montażowe w odwrotnej kolejności.

1. Odblokować zaczepy ISOFIX (2) po obu stronach, naciskając przyciski zwalniające ISOFIX (6).
2. Nacisnąć przycisk regulacji zaczepów ISOFIX (1) i wsunąć zaczepy ISOFIX (2) z powrotem w fotelik.
3. Wyjąć fotelik.

9. Regulacja zagłówka

Zagłówek o regulowanej wysokości (5) reguluje się, pociągając w górę przycisk regulacji zagłówka (8) znajdujący się z tyłu zagłówka.

Zagłówek należy ustawić tak, aby odstęp między barkami dziecka a zagłówkiem nie przekraczał 2 cm.



10. Zabezpieczenie dziecka

▲ OSTRZEŻE- NIE

Ryzyko obrażeń wskutek zbyt luźnych pasów bezpieczeństwa i luzu pasa.

Luz pasa to odcinki pasa bezpieczeństwa pojazdu, które luźno przylegają do ciała dziecka. Luz pasa pogarsza funkcję ochronną.

- Upewniać się, że pasy bezpieczeństwa są naprężone i nie są skręcone.
- Unikać sytuacji, w której dziecko ma pod pasem bezpieczeństwa grubą odzież.

▲ OSTRZEŻE- NIE

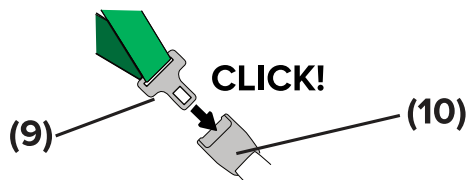
Ryzyko obrażeń brzucha.

- Należy upewnić się, że pas biodrowy (11) przebiega po obu stronach możliwie nisko, nad pachwiną dziecka. Tylko wtedy pas biodrowy zadziała optymalnie w razie wypadku.
- Upewniać się, że pas biodrowy nie jest skręcony.

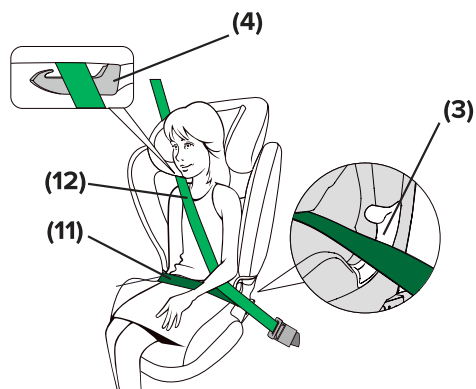
▲ OSTRZEŻE- NIE

Ryzyko obrażeń. Upewniać się, że pas barkowy przebiega nad obojczykiem dziecka i nie dotyka szyi. W razie potrzeby skorygować położenie pasa przez regulację zagłówka.

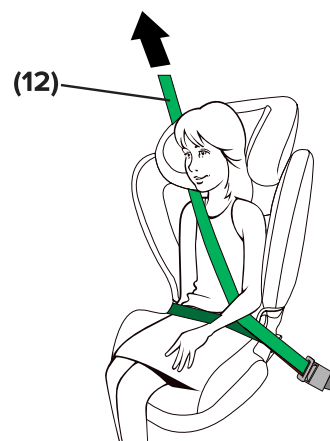
1. Posadzić dziecko w foteliku.
2. Przeprowadzić pas bezpieczeństwa pojazdu wokół dziecka i wsunąć języczek pasa (9) w klamrę pasa bezpieczeństwa pojazdu (10), aż zatrzaśnie się ze słyszalnym kliknięciem.



3. Ułożyć pas biodrowy w oznaczonych kolorem zielonym prowadnicach pasa biodrowego (3) fotelika.
4. Naprężyć pas biodrowy.
5. Upewnić się, że po stronie klamry pas biodrowy (11) i pas barkowy (12) są wprowadzone razem w prowadnicę pasa biodrowego (3).
6. Przeprowadzić pas barkowy (12) przez zieloną prowadnicę pasa barkowego (4) na zagłówku.



7. Naprężyć pas bezpieczeństwa pojazdu, pociągając pas barkowy (12) w górę.



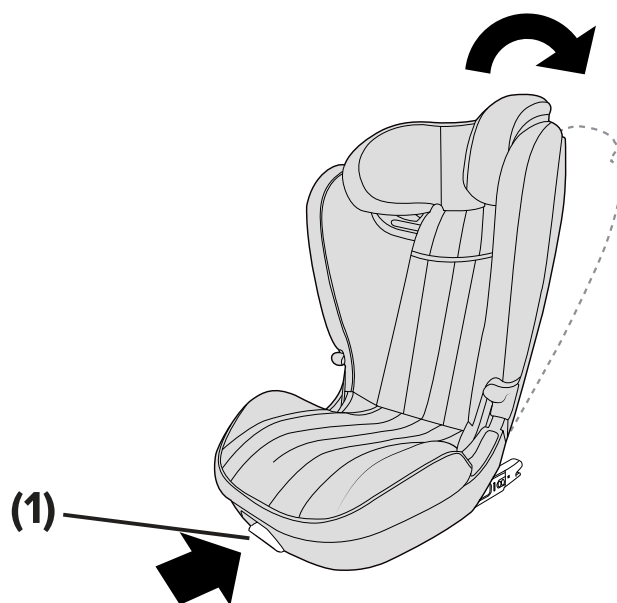
11. Regulacja fotelika

i UWAGA

Fotelik należy wyregulować przed posadzeniem w nim dziecka.

Ten fotelik samochodowy umożliwia regulację pozycji siedzącej. Aby skorzystać z tej funkcji, fotelik musi być zamontowany w pojeździe za pomocą systemu ISOFIX.

Aby wyregulować pozycję siedzącą, nacisnąć przycisk regulacji (1) z przodu, na spodzie siedziska, i pociągnąć fotelik do przodu lub przesunąć do tyłu, zgodnie z potrzebą.



12. Czyszczenie fotelika samochodowego

▲ OSTRZEŻENIE

Pokrycie stanowi integralną część fotelika samochodowego i wpływa na jego bezpieczeństwo. Dlatego nigdy nie wolno używać fotelika samochodowego bez pokrycia. Należy stosować wyłącznie właściwe pokrycia oryginalne, a nie pokrycia z innych fotelików samochodowych lub od innych producentów.

Pokrycia fotelika można prać w pralce w temperaturze 30°C, w programie do tkanin delikatnych. Więcej informacji można znaleźć na metce z informacjami o pielęgnacji po wewnętrznej stronie pokrycia.

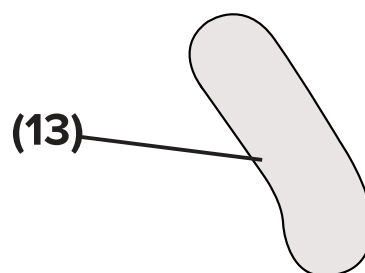
Zdejmowanie pokrycia

1. Ustawić zagłówek w najwyższym położeniu.
2. Zdjąć pokrycie zagłówka.
3. Następnie zdjąć pozostałe elementy pokrycia z oparcia i siedziska.

Zakładanie pokrycia

4. Czynności związane ze zdejmowaniem pokrycia wykonać w odwrotnej kolejności.
5. Zakładanie pokrycia rozpocząć od krawędzi zewnętrznych. W razie potrzeby można wsunąć pokrycie w szczelinę za pomocą przyrządu do zakładania pokrycia (13).

Elementy fotelika z tworzywa sztucznego można czyścić łagodnym środkiem czyszczącym i ciepłą wodą.



13. Przechowywanie i utylizacja



Zagrożenie udławieniem! Opakowania z tworzywa sztucznego przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przechowywanie

Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Produkt przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu.
- Przechowywać w temperaturze 20–25°C.
- Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na produkcie.
- Nie przechowywać produktu w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Produkt chronić przed wilgocią, zamoczeniem, cieczami, kurzem i mgłą solną.

Utylizacja

- Nie rozmontowywać produktu.
- Przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju.

14. Gwarancja producenta

MSP - Moin Spatz Products GmbH udziela na ten produkt 3-letniej gwarancji. Gwarancja obowiązuje w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany konsumentowi. Szczegółowe warunki gwarancji oraz wszystkie istotne informacje niezbędne do zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego są dostępne na naszej stronie internetowej pod adresem:

<https://moin-spatz.com/car-seats-manufacturer-warranty>